

The development of initial teacher education focusing on multilingualisms: the innovative approach of Luxembourg

Charles Max

Abstracts

This paper provides an overview of the innovative initial teacher education program 'Bachelor en Sciences de l'Education', which was launched in 2005 at the University of Luxembourg.

Facing the challenges of a traditional multilingual curriculum, Luxembourg's teaching professionals are facing multiple multilingualisms on a daily basis, stemming from diversified media-input, migration, commuting of parents and/or children and the divergent values attributed to languages within the national context.

Therefore, teachers (in focus here: pre-primary, primary, lower secondary level) need to develop concepts, skills and tools for dealing with the realities of language and the learning of languages from a language integrated perspective.

The paper presents the transdisciplinary architecture of the supportive and challenging initial teacher education (ITE) learning culture, i.e. the cultural-historical and sociocultural frameworks of the collaborative study approach and the innovative spaces for dialogue, meaning making and learning across boundaries. First hand experiences from the implementation of the program will elucidate horizontal forms of learning in a specific multilingual and multimodal 'learning-for-teaching' activity.

La création et la mise en œuvre d'une formation initiale cohérente des enseignant-e-s intégrant les multilinguismes : l'approche innovante du Luxembourg

L'article donne un aperçu général du 'Bachelor en Sciences de l'Education', cursus innovant de formation initiale des enseignant-e-s (FIE) créé en 2005 à l'Université du Luxembourg. Face aux défis du curriculum traditionnel trilingue du Grand Duché du Luxembourg, les enseignant-e-s sont confronté-e-s aux différents multilinguismes du pays, créés par l'exposition aux supports médiatiques divers du quotidien, les processus de migration et de mobilité, la situation sociogéographique, et marqués par les valeurs divergentes attachées aux différentes langues dans le contexte national. Ainsi, les professionnel-le-s de l'enseignement (ici : enseignant-e-s du pré-primaire, primaire et secondaire inférieur) doivent développer des concepts, des pratiques et des instruments pour faire face aux réalités langagières et à l'apprentissage des langues dans une perspective intégrative. La culture d'apprentissage transdisciplinaire du programme sera présentée sous ses aspects stimulateurs et d'entre-aide mutuelle. Les approches historico-et socioculturelles à la base de l'approche d'études collaborative seront présentées ainsi que la mise en place d'espaces innovateurs stimulant le dialogue, la construction de sens et les apprentissages au delà des frontières conventionnelles. L'article donnera accès aux expériences réalisées en discutant des formes d'apprentissage horizontal, réalisées dans le cadre d'une activité de formation à caractère multilingue et multimodal.

Entwicklung und Umsetzung eines mehrsprachig kohärenten Studienprogramms in der Erstausbildung von Lehrkräften: der innovative Ansatz Luxemburgs

Der Beitrag stellt die innovative Lehrerbildung 'Bachelor en Sciences de l'Education' vor, die 2005 an der Universität Luxemburg eingerichtet wurde. Mit den Herausforderungen der traditionell mehrsprachigen Lehrplänen der Schulen in Luxemburg befasst, sind Lehrkräfte darüber hinaus mit den verschiedenen Figuren von Mehrsprachigkeit konfrontiert, wie sie sich durch breite Mediennutzung,

Arbeitsmigration und Mobilität sowie bereichsspezifische Sprachennutzung und entsprechende Wahrnehmung durch die Öffentlichkeit abzeichnet. Lehrkräfte müssen daher über Konzepte, Fertigkeiten sowie Arbeitsinstrumente verfügen, die ihnen erlauben, mit mehrsprachigen Realitäten der Lerner umzugehen, sowie Sprachunterricht jenseits der Fächergrenzen zu integrieren. Der Beitrag stellt die transdisziplinäre Architektur der unterstützenden und fördernden akademischen Lernkultur vor, d.h. die kultur-historische bzw. soziokulturelle Basis des kollaborativen Studienansatzes und die Gestaltung innovativer Räume zur Förderung von Dialog, Sinnbildung und Lernen über konventionelle Grenzen hinaus. Der Beitrag diskutiert Erfahrungen aus der lehrerbildenden Praxis am Beispiel von Formen horizontalen Lernens in einer multilingual und multimodal ausgerichteten Aktivität „Lernen-fürs-Lehren“.

Prof. Dr. Charles Max
Université du Luxembourg
L-7220 Luxembourg
Email: charles.max@uni.lu